

D. 1403/26

CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)


すし
すきやき

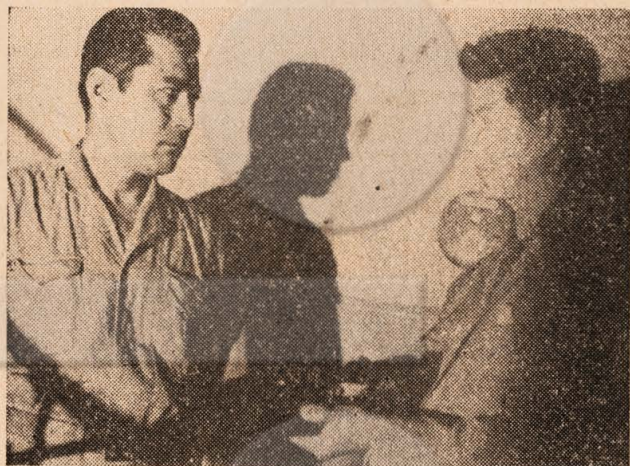



STA. GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS
INÊS
短期中學校一年・二年
各専攻科目・入學時
(MATRICULAS SEMPRE ABERTAS)
CURSO DE MADUREZA "SANTA INÊS"
PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JOIA)
TEL. 33-5841 — S. PAULO

ENTRETANTO EU TE MATAREI

(OTOKO TAI OTOKO)

COLORIDO - AC. C. NAC. - Proib. 12 anos



★男を描いては第一人者谷口千吉監督が三船敏郎、池部良と「獨立愚連隊西へ」の左文字少尉に扮した加山雄三の男性ベスト3の主演で演出する男性活劇大作です。

男 對 男

A SEGUIR! 次回封切

TOHO SCOPE
イーストマンカラー
總天然色

(サンパウロ東寶映画祭参加作品)
戰場で射撃の腕を競い合つた二人の男が、戦後は堅氣とやくざといふ異なる立場にありながらも堅い友情で情無用の世界に挑戦するといふ池田一郎、小川英の共同オリジナル。

いこいの場所!
シネマのお歸りにどうぞ!

料亭 グロリア

只今女給さん
数名募集

☑高給支拂い致します。

聖市グロリア街一〇三番

FARMACIA Drogafujii
DROGAS E PERFUMARIA
お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局
(中央メルカード横角) ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS
フジイ薬局
DROGAS ANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359 (FILIAL) Telefone 70-5057
Rua Cantareira, 149 FONE: 32-7274 São Paulo.

**ORGANIZAÇÃO IMOBILIARIA
LOANDA**

Largo 7 de Setembro, 52 - 7.º and.
sala 712 - Tel. 33-4408

あなたがネゴシオをする折は確實な資格を有し、日本人、ポルトガル人と廣い交際をもつ當不動産會社を御利用下さい。只今聖市内、商店街の最良の場所にあるガズリン・ポスト藥局、パール、ボン屋、家屋、土地其の他よい商談があります。賣買の節は信用ある、弊社に是非來社御相談下さい。

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00 コルシヨン・デ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツファ・カーマ Cr\$ 6.000,00 フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00 ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であり勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.º 980-986-992

**FAÇA O GINÁSIO OU COLÉGIO
CLÁSSICO E CIENTÍFICO EM 1 ANO**

com facilidades da recente legislação - Mais de 6.500 dos nossos alunos já receberam o certificado ginásial. Ver relação na Secretaria, desde 1935. - Exames também no Paraná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês
Taquigrafia, Datilografia Crs 300,00

"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo governo - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様
に絶大な信用を頂いております。

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 **熊谷武**

デントウウーラ、ボンデ・モーベスやファイキサ等。齒科一般のご相談は親切な治療熊谷齒科へ 診療 月・水・金8時より13時
火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し…子供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonês
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い。運用して全然副
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番
Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634
Tel: 34-1753



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
そして安価な
野本風呂釜店

大和證券

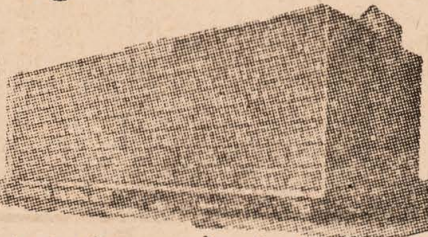
取次店

聖市コンセルレイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇



宮本書店

証券部



**財産つくりは
投資信託で**

生活をもつと豊かに！
愛兒をもつと幸せに！
老後の安定に **大和證券**

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土肥隆三

Horario 2.a 4.a, 6.a das 13 ás 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156



Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の
Rua Conselheiro Furtado No. 183



FOTO E CINE



最新の設備と
優秀な技術の
シャシンは
宮坂寫真館

寫真機並に諸材料豊富!
卸小賣



Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 555

遠い一つの道



★新國劇が明治座で上演、テレビのネットを博して大好評を博した當り狂言の映画化である。チャンピオン・ベルトを掌中にしたことのある往年の名ボクサーが引退したのちもその世界への愛着心を失うことが出

來ずジムを開いて新人養成に力を注ぐ、生涯をこの道と定めて歩む男の精魂と氣魄、その片腕となつて夫に従う糟糠の妻、きびしい勝負の世界で苦勞を、哀しみを、そして喜びを共に分かち合つて生きて行く夫婦愛を描く異色大作である。

★
★

キヤスト

桑田 猛...島田 正吾
妻 順子...木暮實千代
白木 保...緒形 拳
須藤時子...福田 公子
吉 井...若宮忠三郎
娘 明子...濱 美枝
根 上...郡司 八郎
友 成...M 安川
監督 内川清一郎

B
R
E
V
E

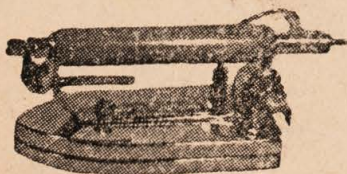
★近日堂々封切

LONGO CAMINHO PARA GLORIA

(TOOI HITOTSU NO MITI)

TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - Progama Livre

LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA — É o drama de um treinador de box obscecado pelo desejo de fazer seu pupilo campeão. O filme inclui sequências profundamente reais, nada deixando a desejar devido ao sentido humano que lhe foi dado pelos seus realizadores. "LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA" apresenta poderoso exemplo aos jovens, para os quais o futuro de depara de maneira incerta, incitando-os para a luta. Será uma das próximas atrações que a Toho Filmes fará exhibir no Cine Jóia.



Casa Minerva

洗染業の皆様へ...
洗染業用品一般、
洗滌劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

AGENCIA DE INVESTIGAÇÕES "COLONIA"

(Detectiva Particular)

Largo da Polvora, 141 - 2.o and. S/24

私立探偵 ◆ 會社の内容・個人の信用・資産・人物・素行等の調査一般並に法律問題の御相談に應じます。(秘密嚴守)

聖市ラルゴ・ダ・ポルボラ141番(リベルダーデ大通り463番角の建物)・2階24號室・週間コロニア調査部
コロニア興信所

羽瀬商店

Quando V. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
RASE
R. Conselheiro Furtado 70-80

耳の遠い人に福音！
耳の遠い人に福音！
耳の遠い人に福音！
耳の遠い人に福音！

コルチトーン補聴器
(トランジスタ四石入)

ホチヨトキ

スマートな特小型、優れた感度
と雑音皆無！
安価な維持費！
国産小型ピーリヤ1個
(Cr.\$ 30.00) で一月使用！

伯國代理販賣店
安東・佐藤商會
RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - SÃO PAULO

あなたの味覚をささる...

割烹
初は奈

ふぐ
こし
く

◆午前十一時より営業して居ります

◎お給仕の美少女大募集

ふぐ料理の最も美味しい季節です是非ご試食下さい

聖市クリセリオ街四三四

ギオンポマード

生活に役立つ広告案内

★ ★ ★ ★ ★

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

PROGRAMA

ELENCO

Timpindô - Morishigue Hisaya
Ran-Ran - Awashima Tikague
Kutani - Yanagui Eijiro
Tone - Mine Kyoko

キヤケト

珍品堂主人・森繁久彌
蘭々夫人・淡島千景
九谷柳永二郎
お濱乙羽信子
佐登子・淡路恵子
宇田川有島一郎
村木東野英治郎
利根峯京子
監督 豊田 四郎

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り
松田花店
Pca. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA
Praça da Sé, 242 - 1o andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA

誠實・安価・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

MAGNETIZER - OTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

慢性病で
お苦しみの方には

Importadora O-MI Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

ピアノ

◆ピアノの事を気軽に相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 • 34-4338 - SÃO PAULO

MOVEIS TAKEMURA
COMPRA-SE - VENDE-SE - TROCA-SE

家具のコンプラちよつと待った！
どこでもカーペンのお買物をするにしても一應値段と品物について御研究するのが賢明です。
それにはお気軽にご相談できる当店で.....
交換販賣 竹村家具店
Avenida da Liberdade, 447 - Tel.: 32-9849 - S. Paulo

醤油
味噌

マルイチ印
Moiko - Japonese - Maruichi

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI
TEL 36-2698

ガス・フオゴン大特賣の月です
最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.350.00
で"HELIOGAS"のコック付にてどこよりも安く賣つています。御来店下さい。

●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーザ・スカルピツチ AV. LIBERDADE, 421

保証人はお友達で!

＝ 六ヶ月の月拂い ＝

小口金融 藤原信託

聖市プラッサ・ダ・セー270番
2階214-215號室

お気軽にどうぞ!

Foto Takayama

御結婚記念に!
7オムフツ・ラ・バチザードヒ..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本部..聖市 ラム・エッパ・デ・マサダ 34・FONE 32-5201(5分以内)
分館..聖市 リバールダ・ダ・セ 371 34-5584

DESTINO DE GUEIXA

(YORU NO NAGARE)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC. - Proib 18 anos

封近
切日

キヤスト

藤村美也子	司	葉子
母	綾	山田五十鈴
園田	忍	白川由美
父	浩一郎	志村喬
政江(一花)	草	笛子重子
金太郎	水	谷良愛子
川津志満	三	益達也
五十嵐力	三	橋明
瀧口速太	寶	田川島
監督	成瀬	

★東京の下町。花柳界に生きる古風な女
ドライな女、宿命の女、等新舊二つの愛
情模様を描き、華やかな夜の街の流れに
生きるさまざまな女性群像の哀歡を浮き
彫りにした女の現代詩です。
出演者は料亭「藤むら」の雇われ女將
ぎり／＼の戀に生きる綾に山田五十鈴そ
の母と同じ男、板前の
五十嵐を戀する女子大
出の近代娘美也子に司
葉子、その学友で母の
パトロン、實業家園田
浩一郎の娘忍に白川由
美



総天然色

夜の流れ

燃える戀! ドライな戀! 哀しい戀!
夜のまちのさざめきは女たちがつくる、戀するは
哀しくとも、女はいつもの世にも燃えつつける!



置屋「七福」の女將志満に三益愛子、そこ
の藝妓でルノイを乗りまわす一花に草笛
光子、ハンサムな呉服屋の番頭瀧口(寶
田明)に首つたけの金太郎に水谷良重
「藤むら」の二代目女將におさまる彌生
に越路吹雪の十大スターが競演するほか
星由里子、横山道代、北川町子、幸田良
子、市原悦子、岡田眞
澄、北村和夫、中丸忠
雄等が共演しています
監督は「女が階段を
上る時」の流麗成瀬巳
喜男「接吻泥棒」の快
調川島雄三の二代監督
がシーンを割つて別々
に演出した共同作品。
何卒御期待の上、御來
場下さい。

(入場18才以上)

B R E V E

サンパウロ
東宝映画祭
参加作品

シネマのお歸へりに...
甘黨の店☆☆☆☆

ミモザ

◎おみやげに当店特製の
三色おはぎを御利用下さい
聖市エスツダンテス街55番

PEIXES E AVES



鮮魚と鶏肉

サン・ジョゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約
御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリコ・カンボス街154番・電話36-5648

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

医学士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

名物釜めし

皆様の 料亭 **うらら** をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

NOVAMODA

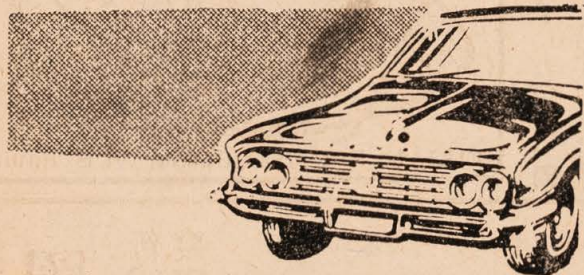
品質はどこよりも良く値段はいつも最低!

サイア ブルーザ ベスチード

最流行の型と自慢の當店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの

特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46



◇修理は迅速丁寧 Telefone 36-6199

◇塗り替は永持して美しく

◇賞賛はお客様のお得のように

聖市サンタ・ルジア街 (シネ・ユツポン上)

**GARAGE
NIPPON**



最高の技術

森 寫真館

REPORTAGEM
ESPECIALISTA
DE FOTO PARA
CRIANÇAS

(出張撮影も致します)

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6104 (chamada)



RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理
食堂

東方飯店

定食並に
大小宴会

◎カザメントの披露宴は40名様までの御注文
に應じます。又商談、氣晴らしにも美味し
い中國料理と、いつも親切でサービス満點
な飯店と評判を頂いて居ります。お氣輕に
是非お立寄り下さい。

◎女性急募優遇致します。希望者はご來談下
さい。

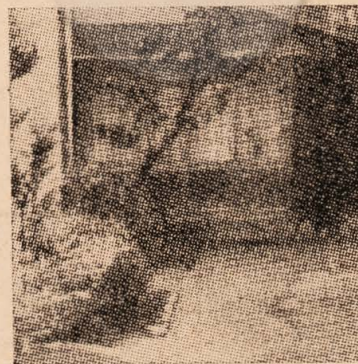
PRAÇA OSWALDO CRUZ, 74 - PARAISO



Restau. Kinsui

日本の味覺美味し
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



日本の味覺 新鮮な美味しいご料理
定食は午前十一時より營業
御宴會に御商談にご利用下さい
四十名様迄の廣間の用意もご座います

何卒皆様のお引立を
お願い致します

氣輕に寛げる

高級 満と葉
食堂

聖市ガルボン・ブエノ街一六〇番

A ÚLTIMA CENA DE TIROS

(ANKOKU-GAI NO TAIKETSU)

COLORIDO - AC. C. NAC. - PROIBIDO 18 ANOS

TOHO **東宝** SCOPE
総天然色

暗黒街の対決

BREVE ★ 近日堂々封切



★西部劇をしのぐ迫力と、爆発的な面白さで、全映画ファンを魅了し去つた「獨立愚連隊」シリーズの監督岡本喜八が、凄惨な拳銃に彩どられた冷酷非情な暗黒街に男と男の宿命の対決を描く、全篇痛烈なアクションに貫ぬかれた男性活劇巨篇である。キャストは男同志固い友情に結ばれ共に冷血無情の暴力団に闘いを挑みながらも非常の旋故に命を賭けて対決する刑事とやくざが血で血を洗う男の意地。

キヤスト

藤村サ大柴彌天三	丘山リ岡田堂宅	三鉄一久田進警官	三鶴司河中佐平夏	船田津丸藤田木	敏浩葉清忠昭陽	郎二子郎雄允彦介	八
----------	---------	----------	----------	---------	---------	----------	---

監督 岡本喜八

LOJA NISHITANI

皆様の百貨店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22
Tel. 37-8983 — São Paulo

御食事・御宴会には
あらゆる設備の完備した

自漫の **上海飯店**
中華料理

SHANGHAI を御利用下さい

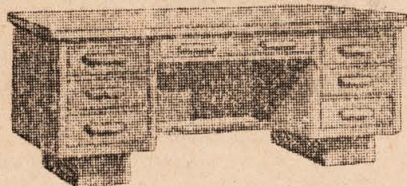
Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo

祝儀用
仏事用

カシギ菓子店
贈答用
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145
FABRICA R. PROGRESOR 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul



MOVEIS MIELE

Moveis Okamoto

Alameda Santo Amaro N.o 295 — Fone: 61-3307 (Chamada)

サント・アマロ市唯一の邦人家具商・開店満4周年特價大勉強!

- 絶対ゴマ化しのない製品
- どんな家具でも揃う安い店
- 簡易な月賦で現金値段

岡元家具店

新式事務所用家具多量入荷
寢室・台所用家具豊富

事務所用モトベス御購入の節は
電話だけでサンパウロ市内どこへでも無料で配達致します。